



## SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV ČESKÁ REPUBLIKA

---

**Částka 32**

**Rozeslána dne 14. srpna 2001**

**Cena Kč 19,60**

---

### O B S A H:

76. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Turecké republiky o spolupráci v oblasti karantény a ochrany rostlin
77. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o přeshraniční spolupráci
- 

### 76

#### SDĚLENÍ

##### Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 10. října 2000 byla v Ankaře podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Turecké republiky o spolupráci v oblasti karantény a ochrany rostlin.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 12 odst. 1 dne 27. června 2001.

Anglické znění a český překlad Dohody se vyhlášují současně.

# **AGREEMENT**

**between**

**the Government of the Czech Republic**

**and**

**the Government of the Republic of Turkey**

**on**

**co-operation in the field of quarantine and plant protection**

PŘEKLAD

DOHODA

mezi vládou České republiky

a

vládou Turecké republiky

o spolupráci v oblasti karantény a ochrany rostlin

**The Government of the Czech Republic**  
**and**  
**the Government of the Republic of Turkey**  
**hereinafter only the "Contracting Parties"**

desiring to ensure the prevention of introduction and spread of quarantine pests of plants into their state territories, as well as to effectively control these harmful organisms,

guided by the effort to establish a close co-operation in the field of quarantine and plant protection, in particular with regard to precautions/measures to be taken in this respect,

**have agreed as follows :**

**Article 1**

The respective bodies responsible for the implementation of this Agreement shall be:

- in the Czech Republic : the Ministry of Agriculture by the intermediary of the State Phytosanitary Administration,
- in the Republic of Turkey : the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, General Directorate of Protection and Control.

**Article 2**

For the purposes of this Agreement the following definitions apply :

a)Plants :

living plants and parts thereof including seeds;

b)Plant products :

unmanufactured material of plant origin (including grain) and those manufactured products that, by their nature or that of their processing, may create a risk for the spread of pests;

c)Pest :

any species, strain or biotype of plant, animal or pathogenic agent, injurious to plants or plant products;

Vláda České republiky a vláda Turecké republiky (dále jen „smluvní strany“),

přejíce si zamezit zavlečení a rozšíření karanténních škůdců na území obou států a taktéž mít možnost tyto škůdce účinně kontrolovat,

snažíce se upevnit spolupráci v oblasti karantény a ochrany rostlin, zejména s ohledem na preventivní opatření,

se dohodly následovně:

## Článek 1

Oprávněnými orgány odpovědnými za provádění této dohody jsou:

- v České republice: Ministerstvo zemědělství prostřednictvím Státní rostlinolékařské správy,
- v Turecké republice: Ministerstvo zemědělství a záležitostí venkova, Ředitelství pro ochranu a kontrolu.

## Článek 2

Pro potřeby této dohody jsou použity následující definice:

- a) rostliny: živé rostliny a jejich části včetně semen;
- b) rostlinné produkty: nezpracovaný materiál rostlinného původu (včetně zrna) a ty zpracované produkty, které mohou jak přirozenou cestou, tak povahou svého zpracování ohrožovat rostliny a představovat riziko šíření škodlivých organismů;
- c) škodlivý organismus: jakákoliv živočišná či rostlinná forma života nebo jakýkoliv patogenní činitel škodlivý rostlinám nebo rostlinným produktům;

**d) Quarantine pest :**

a pest of potential economic importance to the state territory endangered thereby and not yet present there, or present, but not widely distributed and being officially controlled;

**e) Phytosanitary measures :**

any legislation, regulation or official procedure having the purpose to prevent the introduction and/or spread of quarantine pests.

**Article 3**

1. The Contracting Parties shall notify each other of the Lists of quarantine pests, as well as of specific quarantine requirements (phytosanitary prohibitions, restrictions and conditions) related to the import or to the transit of plants, plant products or other objects.
2. The Contracting Parties shall inform each other in writing of relevant changes in above mentioned phytosanitary measures in appropriate advance (at least 60 days) before coming into effect thereof via diplomatic channels.
3. The Contracting Parties shall exchange copies of their respective phytosanitary legislation.

**Article 4**

The respective bodies of the states of the Contracting Parties shall inform each other without delay of significant changes in appearance on their own state territory of pests listed on the List of quarantine pests of the state of the other Contracting Party, as well as of undertaken phytosanitary measures.

**Article 5**

1. The Contracting Parties shall ensure that their respective bodies shall respect during the export and transit of plants, plant products or other objects from the state territory of one Contracting Party or through the state territory of the other Contracting Party, respectively, the phytosanitary measures of the state of the other Contracting Party.
2. Importation and transit of plants, plant products or other objects shall be carried out through sea, air and border points of entry determined by the respective bodies of the states of the Contracting Parties, for the realisation of phytosanitary inspections.

- d) karanténní škodlivý organismus: škodlivý organismus s možným vlivem na ekonomiku dovážejícího státu, který se v dovážejícím státu nevyskytuje nebo již vyskytuje, ale není široce rozšířen a je úředně regulován;
- e) rostlinolékařská opatření: všechny právní předpisy nebo úřední postupy mající za cíl zamezit zavlečení a/nebo rozšíření karanténních škodlivých organismů.

### Článek 3

1. Oprávněné orgány států smluvních stran se vzájemně vyrozumí o Seznamech karanténních škůdců a taktéž o specifických karanténních požadavcích (rostlinolékařské zákazy, omezení a podmínky) vztahujících se k dovozu nebo průvozu rostlin, rostlinných produktů nebo jiných předmětů.

2. Oprávněné orgány států smluvních stran se budou vzájemně písemně informovat o příslušných změnách ve výše uvedených rostlinolékařských opatřeních. Informace si budou sdělovat diplomatickou cestou, s předstihem nejméně šedesáti dnů před započítáním platnosti těchto opatření.

3. Oprávněné orgány států smluvních stran si budou vyměňovat právní předpisy rostlinolékařské povahy.

### Článek 4

Oprávněné orgány států smluvních stran se budou neprodleně navzájem informovat o závažných změnách ve výskytu škodlivých organismů, které druhá smluvní strana zahrnuje do Seznamu karanténních škůdců, na území svého státu, jakož i o přijatých rostlinolékařských opatřeních.

### Článek 5

1. Smluvní strany se zavazují, že vývoz a průvoz zboží rostlinného původu ze státního území jedné smluvní strany do/přes území státu druhé smluvní strany budou prováděny v souladu s příslušnými rostlinolékařskými předpisy dovážejícího/průvozního státu.

2. Dovoz a průvoz rostlin, rostlinných produktů nebo jiných předmětů se bude uskutečňovat námořními, leteckými a pohraničními vstupními místy stanovenými oprávněnými orgány států smluvních stran tak, aby mohla být uskutečněna rostlinolékařská kontrola.

### Article 6

1. Any consignment of plants, plant products or other objects, which are subject to phytosanitary inspection according to phytosanitary measures of states of the Contracting Parties, exported from the state territory of one Contracting Party or through the state territory of the other Contracting Party shall be accompanied by a phytosanitary certificate elaborated according to the model and requirements specified in the International Plant Protection Convention<sup>1</sup> and issued by the respective bodies of the states of the Contracting Parties.
2. The phytosanitary certificate shall accord with the phytosanitary measures of the importing state and clearly provide indication of the country of origin of and the treatments applied to the plants, plant products or other objects concerned.
3. The phytosanitary certificate must be original one filled in, except in respect of stamp and signature, in English, French or German languages.
4. In case of re-export of plants, plant products or other objects the re-forwarding phytosanitary certificate should be attached.
5. The phytosanitary certificate may not be made out more than 14 days before the date on which the plants, plant products or other objects leave the exporting state.

### Article 7

1. Existence of the phytosanitary certificate issued on exported plants, plant products or other objects shall not prevent the importing state to perform in appropriate manner the phytosanitary inspections and to undertake necessary phytosanitary measures.
2. In case the consignments in question are found to be infected/infested by relevant quarantine pests, the importing state shall inform without delay the respective body of the exporting state about the situation and phytosanitary measures to have been taken.

---

<sup>1</sup> FAO, 1951, as revised in 1979

## Článek 6

1. Každá zásilka rostlin, rostlinných produktů nebo jiných předmětů, na kterou se vztahuje rostlinolékařská kontrola v souladu s rostlinolékařskými opatřeními států smluvních stran a jež je určena pro vývoz nebo průvoz, musí být opatřena rostlinolékařským osvědčením, vypracovaným v souladu s předlohou a požadavky specifikovanými v Mezinárodní konvenci o ochraně rostlin (FAO, 1951, ve znění z roku 1979) a vystaveným oprávněnými orgány států smluvních stran.

2. Rostlinolékařské osvědčení musí být v souladu s rostlinolékařskými opatřeními dovážejícího státu a musí umožnit jasné určení země původu i způsob ošetření použitý na dotčené rostliny, rostlinné produkty a jiné předměty.

3. S výjimkou razítka a podpisu musí být každé rostlinolékařské osvědčení vyplněno v anglickém, francouzském nebo německém jazyce.

4. V případě vývozu rostlin, rostlinných produktů a jiných předmětů do třetí země musí být zásilka opatřena novým rostlinolékařským osvědčením.

5. Rostlinolékařské osvědčení musí být vystaveno nejdéle 14 dní před tím, než vyvážené rostliny, rostlinné produkty nebo jiné předměty opustí vyvázející stát.

## Článek 7

1. Přítomnost rostlinolékařského osvědčení vztahujícího se k vyváženým rostlinám, rostlinným produktům nebo jiným předmětům nezabývá dovážející stát práva provést rostlinolékařskou prohlídku a přijmout nezbytná rostlinolékařská opatření.

2. V případě, že dotyčná zásilka je shledána nakaženou/zamořenou karanténními škodlivými organismy, dovážející stát bude o situaci bez prodlení informovat oprávněný orgán vyvázejícího státu a budou přijata rostlinolékařská opatření.

### **Article 8**

The Contracting Parties have agreed as follows for a mutual exchange, as far as possible, of their scientific and applied (practical) experience in the field of quarantine and plant protection.

- (a) The Contracting Parties shall exchange publications involving each other's technical, scientific and applied experience in plant protection and plant quarantine areas.
- (b) Each one of the Contracting Parties, after consultation and coming to agreement with the other Contracting Party, may make the necessary arrangements for exchange of quarantine and plant protection experts on condition that the related expenditures are met by the requesting Contracting Party.

### **Article 9**

- 1. In order to solve practical issues related to the implementation of this Agreement, the respective bodies of the states of the Contracting Parties shall, in the case of need, hold joint meetings.
- 2. The meetings shall take place in turns in the Czech Republic and in the Republic of Turkey. The date and venue of the meeting shall be set after mutual agreement.
- 3. The sending Contracting Party shall bear the travel and staying expenses of its representatives.

### **Article 10**

Disputes arising from varied interpretation and application of the provisions of this Agreement shall be settled jointly by the respective bodies of the states of both Contracting Parties. In case of lack of agreement, settlement via diplomatic channels shall be sought.

### **Article 11**

The provisions of the present Agreement do not infringe on the rights and obligations of the Contracting Parties stemming from the international agreements in which they take part.

## Článek 8

Oprávněné orgány států smluvních stran souhlasí s následujícími způsoby vzájemné výměny vědeckých a praktických zkušeností z oblasti karantény a ochrany rostlin.

- a) Oprávněné orgány států smluvních stran si budou vyměňovat publikace týkající se technických, vědeckých a praktických zkušeností při ochraně rostlin a karanténě.
- b) Každá ze smluvních stran může po konzultaci a souhlasu druhé smluvní strany přistoupit k přípravě výměny odborníků z oblasti karantény a ochrany rostlin s tím, že náklady vzniklé v souvislosti s takovou výměnou jdou k tíži smluvní strany, která požadavek vznesla.

## Článek 9

1. Oprávněné orgány států smluvních stran se budou v případě potřeby scházet ke společným konzultacím, aby na nich projednaly praktické otázky spojené s uplatňováním této dohody.

2. Konzultace se budou střídavě konat v České republice a v Turecké republice. Datum a místo konání konzultací budou stanoveny po vzájemné dohodě.

3. Vysílající smluvní strana ponese cestovní a pobytové náklady svých zástupců.

## Článek 10

Sporné otázky týkající se výkladu a provádění této dohody budou řešeny jednáním oprávněných orgánů států obou smluvních stran. V případě přetrvávající neshody se nadále bude postupovat diplomatickou cestou.

## Článek 11

Touto dohodou nejsou dotčena práva a závazky smluvních stran vyplývající z jiných mezinárodních smluv, jimiž jsou smluvní strany vázány.

**Article 12**

1. The present agreement is subject to the approval in accordance with the internal state legal regulations of the two Contracting Parties and shall come into force 30 days after the day of delivery of the later note on this approval.
2. The present agreement has been concluded for the period of 5 years and shall be automatically extended for another period of 5 years unless one of the Contracting Parties denounces it in writing at least six month before the termination of the respective validity period.

Done in Ankara, on October 10, 2000 in two originals in English language, both being equally authentic.

**For the Government  
of the Czech Republic**

Jan Fencel  
Minister of Agriculture

**For the Government  
of the Republic of Turkey**

Hüsnü Yusuf Gökalp  
Minister of Agriculture and Rural Affairs

## Článek 12

1. Tato dohoda podléhá schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy států obou smluvních stran a vstoupí v platnost třicet (30) dní po doručení pozdější nóty o tomto schválení.

2. Tato dohoda se uzavírá na období pěti let a její platnost bude automaticky prodlužována vždy na další pětileté období, pokud ji jedna ze smluvních stran písemně nevypoví nejpozději šest měsíců před uplynutím doby její platnosti.

Dáno v Ankaře dne 10. října 2000 ve dvou původních vyhotoveních v anglickém jazyce, přičemž obě mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky

Jan Fencel v. r.  
ministr zemědělství

Za vládu  
Turecké republiky

Hüsnü Yusuf Gökalp v. r.  
ministr zemědělství a záležitostí venkova

## 77

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 2. listopadu 2000 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o přeshraniční spolupráci.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 10 odst. 1 dne 19. ledna 2001.

České znění Dohody se vyhláší současně.

## DOHODA

## mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o přeshraniční spolupráci

Vláda České republiky a vláda Slovenské republiky (dále jen „smluvní strany“),  
přesvědčené, že rozvoj přeshraniční spolupráce bude přispívat k upevnění dobrých sousedských vztahů, vzájemného porozumění a spolupráce mezi Českou republikou a Slovenskou republikou,  
uvědomující si potřebu posílení spolupráce zemí střední Evropy,  
vyjadřující snahu vytvářet příznivé podmínky pro rozvoj spolupráce zejména mezi sousedními příhraničními regiony, městy a obcemi,  
majíce na zřeteli Evropskou rámcovou úmluvu o přeshraniční spolupráci mezi územními společenstvími nebo úřady z 21. května 1980 s přihlédnutím k Evropské chartě místní samosprávy,  
se dohodly následovně:

## Článek 1

Pro účely této dohody mají uvedené termíny následující význam:

- a) „přeshraniční spolupráce“ jsou všechny administrativní, technické, ekonomické, sociální a kulturní aktivity směřující k upevnění a rozvoji sousedských vztahů mezi smluvními stranami, jakož i mezi obcemi, městy a regiony a jejich orgány na obou stranách společné státní hranice, jakož i uzavírání dohod k řešení společných problémů,
- b) „místní orgány“ jsou všechny územní celky nebo orgány, které vykonávají místní funkce v mezích zákonů států smluvních stran,
- c) „regionální orgány“ jsou všechny vyšší územní celky nebo orgány, které vykonávají regionální funkce v mezích zákonů států smluvních stran.

## Článek 2

1. Smluvní strany se budou vzájemně informovat o případných změnách organizace místní a regionální správy.

2. Smluvní strany budou informovat místní orgány a regionální orgány svého státu o možnostech přeshraniční spolupráce a budou je podporovat k jejich využívání.

3. Tato dohoda neomezuje existující formy přeshraniční spolupráce mezi místními orgány a regionálními orgány, jakož i mezi smluvními stranami, zejména ty, které jsou založeny na mezinárodních smlouvách.

4. Tato dohoda nemění rozsah a obsah kompetencí místních orgánů a regionálních orgánů, které jsou vymezeny zákony států smluvních stran.

## Článek 3

Smluvní strany budou:

- a) řešit všechny právní, administrativní nebo technické problémy, které by mohly ztěžovat rozvoj a nerušený průběh přeshraniční spolupráce, a vzájemně konzultovat tyto problémy,
- b) podporovat opatření místních orgánů a regionálních orgánů zaměřená na zahájení a rozvoj přeshraniční spolupráce,
- c) na základě vzájemných konzultací zabezpečovat v rámci svých možností pro místní orgány a regionální orgány finanční zdroje na podporu vzniku a rozvoje spolupráce.

## Článek 4

Smluvní strany posoudí vhodnost udělit místním nebo regionálním orgánům zabývajícím se přeshraniční spoluprací v souladu s ustanoveními této dohody stejné možnosti jako v případě spolupráce na vnitrostátní úrovni.

## Článek 5

Smluvní strany budou podporovat a zabezpečovat koordinaci přeshraniční spolupráce zvláště v těchto oblastech:

- a) regionální rozvoj územního plánování,
- b) doprava a komunikace, veřejná doprava, především výstavba a udržování silnic a dálnic, letišť a vodních cest,
- c) ochrana životního prostředí, především ochrana přírody,
- d) zemědělství, lesní a vodní hospodářství,
- e) zdravotnictví, zejména využívání zdravotních zařízení sousedních území, ochrana zdraví,
- f) vzdělávání,
- g) kultura, volný čas, sport (divadla, sportovní střediska, výletní zařízení, mládežnická střediska aj.),
- h) vzájemná pomoc v případě živelních pohrom či jiných katastrof,
- i) turistika, zejména společné projekty na podporu turistiky,
- j) problémy pracujících v pohraničí, které se týkají dopravy, bydlení a sociálních jistot, daní, zaměstnanosti a pracovních možností,
- k) hospodářské a jiné projekty, zejména rozmísťování průmyslových zařízení (objektů), likvidace odpadů,
- l) prevence kriminality,
- m) sociální péče.

## Článek 6

1. Místní orgány a regionální orgány státu jedné smluvní strany mohou v rozsahu své působnosti být v přímém styku s místními a regionálními orgány druhé smluvní strany, zejména za účelem zabezpečování úkolů přeshraniční spolupráce.

2. Místní orgány a regionální orgány mohou uzavírat v rámci své pravomoci a působnosti smlouvy o přeshraniční spolupráci v oblastech uvedených v článku 5 této dohody.

## Článek 7

1. Místní orgány a regionální orgány států obou smluvních stran mohou plánovat a organizovat v rámci své působnosti přeshraniční spolupráci v oblastech uvedených v článku 5 této dohody. Za tím účelem mohou vytvářet společné koordinační orgány ve věcech přeshraniční spolupráce.

2. Jestliže se přeshraniční spolupráce týká záležitostí územní státní správy nebo jde o přenesenou působnost, její plánování a organizování podléhá souhlasu příslušného orgánu státní správy.

## Článek 8

1. Za účelem podpory a koordinace přeshraniční spolupráce mezi místními orgány a regionálními orgány vytvoří smluvní strany česko-slovenskou mezivládní komisi pro přeshraniční spolupráci (dále jen „Komise“), jejíž zasedání se budou uskutečňovat podle potřeby po vzájemné dohodě.

2. V Komisi mají smluvní strany paritní zastoupení. Komise pracuje podle statutu, který si sama vypracuje a schválí.

3. Úkolem Komise bude stanovení obecných směrů a forem přeshraniční spolupráce, jakož i koordinace jejich programů, vypracování doporučení v souvislosti s rozhodnutími připravovanými společnými koordinačními orgány na regionální a místní úrovni a zkoumání sporných otázek, které tuto spolupráci ztěžují.

## Článek 9

1. Každá smluvní strana může kdykoliv vymezit části území svého státu, cíle a formy spolupráce, na které se tato dohoda nebude vztahovat. Takovéto vymezení nemůže být na úkor práv získaných v rámci dosavadní spolupráce.

2. Tato dohoda může být změněna a doplněna písemnou formou po vzájemné dohodě obou smluvních stran.

3. Sporné záležitosti týkající se výkladu a provádění dohody budou smluvní strany řešit vzájemným jednáním příslušných orgánů států smluvních stran.

## Článek 10

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou a podléhá schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy států obou smluvních stran. Dohoda nabude platnosti dnem doručení pozdější noty o tomto schválení druhé smluvní straně.

2. Každá ze smluvních stran může Dohodu písemně vypovědět diplomatickou cestou. Platnost Dohody bude ukončena uplynutím šesti měsíců ode dne doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.

3. V případě výpovědi se Dohoda bude vztahovat na neukončené závazky až do doby jejich splnění.

Dáno v Bratislavě dne 2. listopadu 2000 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Ing. Miloš Zeman v. r.  
předseda vlády

Za vládu  
Slovenské republiky  
Mikuláš Dzurinda v. r.  
předseda vlády



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – Redakce: Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – Administrace: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 44 45 46 27. Roční předplatné se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2001 činila 1500,- Kč, druhá záloha na rok 2001 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – Distribuce: celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. Internetová prodejna: www.sbirkyzakonu.cz – Drobný prodej – Benešov: HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; Brno: Vyšehrad, s. r. o., Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; České Budějovice: PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Česká 3; Hradec Králové: TECHNOR, Hořícká 405; Cheb: EFREX, s. r. o., Karlova 31; Chomutov: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; Kadaň: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; Kladno: eL VaN, Ke Stadionu 1953; Klatovy: Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; Liberec: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; Most: Knihkupectví Šeříková, Ilona Růžicková, Šeříková 529/1057, Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; Napajedla: Ing. Miroslav Kuččík, Svatoplukova 1282; Olomouc: ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; Ostrava: LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; Pardubice: LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414; Plzeň: ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; Praha 1: Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, KANT CZ, s. r. o., Hyberská 5, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; Praha 2: ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), BMSS STARTI, spol. s r. o., Vinohradská 190; NEWSLETTER PRAHA, Šafaříkova 11; Praha 4: PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; Praha 5: SEVT, a. s., E. Peškové 14; Praha 6: PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; Praha 8: JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 02/24 81 35 48; Praha 10: Abonentní tiskový servis, Hájek 40, Uhřetěves; Přerov: Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; Sokolov: KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 0168/ /303 402; Šumperk: Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; Tábor: Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; Teplice: L + N knihkupectví, Kapelní 4; Trutnov: Galerie ALFA, Bulharská 58; Ústí nad Labem: Severočeská distribuční, s. r. o., Havříská 327, tel.: 047/560 38 66, fax: 047/560 38 77; Zábřeh: Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; Žatec: Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. Distribuční podmínky předplatného: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. Reklama: informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). Podávání novinových zásilek povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.